

**Zeitschrift:** Das Rote Kreuz : officielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

**Herausgeber:** Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

**Band:** 47 (1939)

**Heft:** 23

**Vereinsnachrichten:** Schweizerischer Samariterbund = Alliance suisse des Samaritains

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DAS ROTEN KREUZ LA CROIX-ROUGE

**Croce-Rossa**

Organ des Schweizerischen Roten Kreuzes  
und des Schweizerischen Samariterbundes.

Organe officiel de la Croix-Rouge suisse  
et de l'Alliance suisse des Samaritains.



**Crusch-Cotschna**

Organo della Croce-Rossa svizzera e  
della Federazione svizzera dei Samaritani.

Organ da la Crusch-Cotschna svizzera e  
da la Lia svizzera dals Samaritauns.

Herausgegeben vom Schweizerischen Roten Kreuz - Edité par la Croix-Rouge suisse - Pubblicato dalla Croce-Rossa svizzera - Edit da la Crusch-Cotschna svizzera

Erscheint wöchentlich. Abonnementpreis Fr. 2.— per Jahr, Einzelnummer 20 Cts. Redaktion: Zentralsekretariat des Schweizerischen Roten Kreuzes, Taubenstrasse 8, Bern. Administration und Annoncen-Regle: Rotkreuz-Verlag, Buchdruckerei Vogt-Schild A.-G., Dornacherstrasse, Solothurn, Postcheck Va 4, Telefon 2.21.55 — Publication hebdomadaire. Prix d'abonnement frs. 2.— par an, prix du numéro 20 cts. Rédaction: Secrétariat central de la Croix-Rouge suisse, 8, Taubenstrasse, Berne. Administration et Publicité: Editions Croix-Rouge, Imprimerie Vogt-Schild S.A., Soleure, Compte de chèques Va 4, Téléphone No 2.21.55

## Schweizerischer Samariterbund Alliance suisse des Samaritains

### Wichtige Mitteilung.

Zufolge der grossen Zahl der Anmeldungen für unsere Tagung in Zürich kann unsere Versammlung nicht in den Übungssälen des Tonhalle- und Kongressgebäudes stattfinden, wie dies in unserem Programm vermerkt ist, da sich die hiefür reservierten Lokalitäten als zu klein erweisen. Unsere Abgeordnetenversammlung vom 2. Juli, 8.30 Uhr, muss deshalb in die «Stadtthalle» verlegt werden (gleiches Lokal, wo am Vorabend die Abendunterhaltung abgewickelt wird).

Hingegen wird die Ansprache von Herrn Prof. Max Huber in der Tonhalle stattfinden, wo gleich im Anschluss das Bankett serviert wird.

Wir bitten unsere Samariterfreunde, von dieser Änderung gebührend Kenntnis nehmen zu wollen.

Olten, den 30. Mai 1939.

Der Verbandssekretär: E. Hunziker.

### Avis important.

Vu le grand nombre d'inscriptions pour notre assemblée des délégués à Zurich, nos assises ne peuvent pas avoir lieu dans les salles de la «Tonhalle» et Bâtiment des Congrès, comme annoncé au programme, le local réservé dans ce but étant trop petit. Notre assemblée des délégués du dimanche, 2 juillet, à 8 h. 30, sera donc transférée à la «Stadtthalle», (même local où se déroulera la veille la soirée familiale).

Par contre l'allocution de M. le prof. Max Huber se tiendra à la «Tonhalle», à 11 h. 30, immédiatement suivie par le banquet.

Nous prions nos amis samaritains de bien vouloir prendre bonne note de ce changement.

Olten, le 30 mai 1939.

Le secrétaire général: E. Hunziker.

### Abgeordnetenversammlung in Zürich.

Es gereicht uns zum Vergnügen, den Abgeordneten unserer Sektionen den Besuch des Vortrages von Herrn Oberst Vollenweider, Oberfeldarzt, über das Thema: «Neuere Bestrebungen zur Linderung der Kriegsfolgen» zu empfehlen, welcher am Samstag, 1. Juli, 15.30 Uhr, im Rathaus stattfinden wird.

Dieser Vortrag ist auf unserem Programm nicht verzeichnet, da wir davon noch keine Kenntnis hatten im Zeitpunkt, als wir die Einladungen an unsere Sektionen versandten.

Dieses interessante Referat wird gleich im Anschluss an die Delegiertenversammlung des Schweiz. Roten Kreuzes, vor derjenigen des Schweiz. Militärsanitätsvereins stattfinden.

### Assemblée des délégués à Zurich.

Nous avons l'avantage de recommander aux délégués de nos sections la conférence que donnera samedi, 1<sup>er</sup> juillet à 15 h. 30 à l'Hôtel de Ville, M. le colonel Vollenweider, médecin en chef de l'armée sur: «Les nouveaux efforts faits pour atténuer les effets de la guerre.»

Cette conférence n'est pas marquée sur notre programme, car nous n'en avions pas encore connaissance au moment de l'expédition de notre invitation à nos sections.

Cet intéressant exposé aura lieu à l'issue de l'assemblée des délégués de la Croix-Rouge suisse et avant celle de la Société suisse des troupes du service de santé.

### Neue Diplome für Ehrenmitglieder.

Wir teilen unseren Samariterfreunden mit, dass nunmehr die neuen Diplome für Ehrenmitglieder in Verkauf kommen. Es ist gleichzeitig möglich, eine Reduktion des Preises eintreten zu lassen. Das neue Ehrenmitglieddiplom kostet nunmehr Fr. 3.—.

In der Zeitung «Willisauer Bote» vom 26. Mai 1939 lesen wir folgendes:

### «Ein Samariter rettet das Leben eines Kindes

In der Gemeinde Hergiswil fiel am Auffahrtstage in einem unbewachten Moment ein anderthalbjähriges Kind in einen Jauchesammler. Es konnte erst nach Minuten scheintot an Land gebracht werden. Wäre nicht gerade ein Samariter zur Stelle gewesen, so hätte man jede Hoffnung auf Rettung aufgegeben. Ein pflichtbewusster Samariter, der vor Jahresfrist den vom Samariterverein Willisau und Umgebung in Hergiswil durchgeführten Samariterkurs absolvierte, kannte das Verhalten bei Unfällen. Die sofort eingeleitete künstliche Atmung war erfolgreich und heute erfreut sich das Kind guter Gesundheit. — Ein Beweis mehr dafür, wie nützlich die Samariterkenntnisse in jeder Situation sein können. Es ist eine erfreuliche Tatsache, dass heute überall Samariterkurse organisiert werden und dass die Behörden solche Kurse weitgehend finanziell unterstützen.»

Wir möchten hiermit ganz einfach auf diesem Wege dem erwähnten Samariter, der uns nicht bekannt ist, unser Dank aussprechen. Gleichzeitig empfehlen wir allen unsern Mitgliedern dringend, die Übungen regelmässig zu besuchen, um auf der Höhe ihrer Aufgabe zu bleiben und um bei irgendwelchen Unfällen richtige erste Hilfe leisten zu können.

Nous lisons dans le journal *Willisauerbote* du 26 mai 1939 ce qui suit:

### «Un samaritain sauve la vie d'un enfant.

Dans la commune de Hergiswil près Willisau, le jour de l'Ascension, un enfant âgé d'un an et demi ayant échappé un moment à l'attention de ses parents, tomba dans une fosse à purin. Ce n'est qu'après quelques minutes qu'il put être retiré dans un état de mort apparente. S'il n'y avait pas eu un samaritain sur place, toute espérance de pouvoir encore sauver le malheureux enfant aurait été abandonnée. Cependant

**un samaritain ayant suivi un cours il y a une année, conscient de sa responsabilité, savait tout de suite ce qu'il y avait à faire. Il commençait immédiatement à pratiquer la respiration artificielle et put ainsi sauver l'enfant qui se trouve actuellement en parfaite bonne santé. C'est un témoignage en plus combien les connaissances de samaritains peuvent être utile dans n'importe quelle situation. Il est un fait très réjouissant que de nos jours partout des cours de samaritains sont organisés et que nos autorités les subventionnent amplement.»**

Nous ajoutons simplement un merci à l'adresse de ce samaritain qui nous est inconnu, et nous tenons à recommander à tous nos membres de suivre régulièrement les exercices afin de rester à la hauteur de leur tâche et de savoir intervenir utilement en cas d'un accident quelconque.

## Anzeigen - Avis

**Aarau. S.-V. Monatsübung:** Dienstag, 13. Juni, 20 Uhr, im Pestalozzischulhaus. Eine Stunde künstliche Atmung, zwei Stunden Wundbehandlung. — Die Alarmübung muss verschiedener Umstände halber verschoben werden.

**Aarwangen. S.-V. Uebung mit einigen Pontonieren:** Mittwoch, 14. Juni, 19.45 Uhr, bei der Brücke.

**Affoltern a. A. S.-V. Uebung:** Montag, 12. Juni, 20.15 Uhr, im Schulhaus. Bitte pünktlich, damit die Übungen voll ausgenützt werden können.

**Altstetten-Albisrieden. S.-V. Nächsten Donnerstag,** 15. Juni, 20.15 Uhr, Übung in der Turnhalle Dachslerstrasse. Der Schwimm-Rettungsschwimmkurs beginnt, sobald das «Allenmoos» eröffnet ist. Näheres folgt noch.

**Amsoldingen und Umgebung. S.-V. Uebung:** Freitag, 9. Juni, 20 Uhr. Sammlung bei Frau Bickel, Höfen. Bei günstiger Witterung wird nochmals eine Feldübung abgehalten.

**Bäretswil. S.-V. Mitglieder, die ein Samariterabzeichen bestellt haben, können dieses bei Frl. Dora Bernhard, Quästorin, zum Preis von Fr. 1.25 in Empfang nehmen.**

**Basel, Eisenbahner. S.-V. Sonntag,** 11. Juni, findet bei günstiger Witterung ein Familienbummel, verbunden mit einer Übung, auf Schönmatte statt. Abmarsch von Muttenz (reformierte Kirche) um 8 Uhr (Rucksackverpflegung). Auskunft Tel. 2.91.78.

**Basel, Klein-Basel. S.-V. Praktische Uebung:** Mittwoch, 14. Juni, 20 Uhr, im Handarbeitslokal der neuen Turnhalle des Wettsteinschulhauses. — Letzter Anmeldetermin für unsere Autofahrt Lauterbrunnen—Grindelwald mit Spaziergang über die Kleine Scheidegg: Sonntag, 9. Juli.

**Basel, Samariterinnenverein.** Dienstag, 13. Juni, 20 Uhr, in der Aula der Steinenschule: «Das Verhalten bei Verkehrsunfällen.»

**Bauma. S.-V. Monatsübung:** Montag, 12. Juni, 20 Uhr, im Schulhaus.

**Bern, Samariterverein. Sektion Lorraine-Breitenrain.** Nächste obligatorische Uebung: Dienstag, 13. Juni, im Freien. Transportübungen im Wylerwald. Besammlung punkt 20 Uhr Breitenrainplatz. Taschenlampen nicht vergessen. Bei schlechtem Wetter im Schulhaus. Wegen wichtigen Mitteilungen betreffend Bergtour erwarten wir vollzähliges Erscheinen. Letzte Gelegenheit, die Jahresbeiträge zu bezahlen. Nachher werden die Nachnahmen versandt.

— **Sektion-Länggass-Brückfeld.** Für die Autofahrt vom 11. Juni über den Jaunpass sind bis jetzt sehr wenig Anmeldungen eingegangen. Nachträgliche Anmeldungen können daher noch bis Freitagmittag berücksichtigt werden. Kosten Fr. 11.— inklusive Zvieri und Trinkgelder. Abfahrt 7.15 Uhr auf dem Bühlplatz.

— **Sektion Stadt.** Feldübung unserer Sektion: Sonntag, 18. Juni, bei jeder Witterung. Näheres in nächster Nummer. Bitte diesen Sonntag für die Sektion reservieren.

— **Sektion Mattenhof-Weissenbühl.** Feldübung in Belp: Sonntag, 11. Juni, nachmittags, bei jeder Witterung. Teilnehmer haben sich bis Samstag, 10. Juni, 12 Uhr, schriftlich oder telephonisch beim Präsidenten W. Angst, Waaghausgasse 7, Tel. Freizeit 3.37.49, anzumelden. Besammlung 12.45 Uhr im Bahnhof Bern-Weissenbühl. Abfahrt 13.04. Besammlung um 13.15 Uhr beim Gasthof «Kreuz» in Belp. Schnüre mitbringen. Für Radfahrer: Besammlung und Abfahrt um 12.45 Uhr bei der Tramhaltestelle Gurtenbahn.

— **Sektion Brunnmatt.** Nächste Monatsübung: Donnerstag, 8. Juni, im Uebungslokal Brunnmattschulhaus. Die Uebung ist zugleich eine dringliche Versammlung der Mitglieder, um einige wichtige Fragen zu besprechen. Bitte um zahlreiches Erscheinen.

**Bern, Enge-Felsenau. S.-V.** Nächste Uebung: Dienstag, 13. Juni, 20 Uhr, beim Enge-Schulhaus. Bei schönem Wetter in Freien. Wer sich für den Dienst beim Veloren vom 11. Juni angemeldet hat, erscheine um 8 Uhr vor dem Enge-Schulhaus.

**Bern, Henri Dunant. S.-V.** 7. obligatorische Monatsübung: Dienstag, 13. Juni, punkt 20 Uhr, im Lokal. Thematik: Fixationen und Transporte. Leitung: Herr Fr. Thomet. Betr. Gebirgs-Samariterübung vom 9. Juli, Oeschinensee: Anlässlich obiger Monatsübung haben sich die Teilnehmer an unserer diesjährigen Gebirgs-Samariterübung schriftlich anzumelden. Auf der Anmeldung sind anzugeben: a) Zahl der teilnehmenden Personen; b) ob auch an der Bergtour über das Hohtürli vom 8. Juli, welche mit der Gebirgsübung vom 9. Juli verbunden ist, teilgenommen wird oder nur an letzterer. Fahrpreis Fr. 6.— pro Person. Der Betrag ist der Kassiererin vorgängig einzuzahlen. Alle, welche anlässlich unseres wohlgelebten Filmabends die Schönheiten des Berner Oberlandes neu geschaut haben, werden sicherlich freudigen Herzens an unserer kommenden Gebirgsübung mitmachen. Werbt inzwischen eifrig in Eurem Verwandten- und Bekanntenkreis für unseren vielversprechenden Anlass.

**Bern, Nordquartier. S.-V.** Nächste Samariterübung: Dienstag, 13. Juni. Bei schönem Wetter im Freien. Besammlung punkt 20 Uhr beim Eisenbahnbrüggli Scheibenstrasse. Bei schlechtem Wetter im Lokal, Primarschulhaus Spitalacker.

**Bern, Schosshalde-Obstberg. S.-V.** Voranzeige. Unsere Autofahrt (Bern - Biel - Sanceboz - Pierre-Pertuis - Tavannes - Bellelay - Pichouxchlucht - Gleyelier - Les Rangiers - Saignelégier - Chaux-de-Fonds - Le Locle - Les Brenets [Saut du Doubs] zurück über Chaux-de-Fonds - Vue des Alpes - Neuenburg - Kerzers - Bern) wurde nun definitiv auf 20. August (bei schlechtem Wetter 27. August) angesetzt. Fahrpreis Fr. 10.—; nach Wunsch Selbstverpflegung. Anmeldungen (und Reisebetrag) nimmt schon jetzt gerne entgegen Herr E. Gilgen, Zollgasse 224c, Ostermundigen. Wir sind euch dankbar, wenn wir frühzeitig die Teilnehmerzahl feststellen können betr. Bestellung des von uns benötigten Pullman-Cars. Verwandte und Bekannte sind zu dieser schönen, lohnenden Fahrt ebenfalls freundlich eingeladen. Nähere Angaben werden zu gegebener Zeit an dieser Stelle bekanntgegeben. Bitte, reserviert euch diesen Tag; wir hoffen auf eine frohe, zahlreiche Beteiligung.

**Bern, Samariterinnenverein.** Wir möchten unsere tätigen Mitglieder bitten, ihre Arbeiten am Dienstag, 13. Juni, von 20 Uhr an im Lokal, Gutenbergstrasse 4, I. Stock, abzuliefern. Am gleichen Abend müssen die Hirsenkissen gefüllt und zugenäht werden. Bitte Faden und Nadel, sowie Fingerhut und Schere mitbringen.

**Bonstetten. S.-V.** Im Laufe dieses Monats findet die Alarmübung statt. — Für die Autofahrt sind noch einige wenige Plätze frei. Weitere Anmeldungen haben bis spätestens 10. Juni an die Quästorin zu erfolgen unter Entrichtung des Depots von Fr. 5.—. Nun steht eine dritte Säuglingswaage zur Verfügung.

**Brugg. S.-V.** Nächste Uebung: Mittwoch, 14. Juni, 20 Uhr, im Lateinschulhaus. Reisebesprechung.

**Hedingen. S.-V.** Die Uebung vom nächsten Freitag fällt des Heuets wegen aus. — Für den Samariterposten vom nächsten Sonntagnachmittag, anlässlich der Vorunterrichtsschlussprüfung, werden weitere Anmeldungen gerne angenommen. Nähere Auskunft kann bei der Quästorin eingeholt werden.

**Heimiswil. S.-V.** Auf Einladung unseres Ehrenmitgliedes Frl. Mina Schertenleib werden wir die nächste Uebung am 12. Juni im Junkholz durchführen. Abmarsch beim «Löwen» spätestens 20.15 Uhr.

**Herzogenbuchsee. S.-V.** Schlussprüfung des Krankenpflegekurses: Samstag, 10. Juni, 20.15 Uhr, im Hotel «Sonne», Herzogenbuchsee. Freunde und Gönner sind herzlich eingeladen. Für Aktivmitglieder Besuch obligatorisch.

**Hinwil. S.-V.** Nächste Uebung ausnahmsweise Donnerstag, 15. Juni, bei Frau Walser, Looren. Unfälle in Haus und Hof. Sammlung 19.30 Uhr beim Schulhaus.

**Iseitwald. S.-V.** Feldübung: Sonntag, 11. Juni, mit S.-V. Habkern in Iseitwald. Sammlung 13 Uhr im Schulhaus.

**Kilchberg (Zürich). S.-V.** Montag, 12. Juni, punkt 20 Uhr, Uebung im Primarschulhaus.

**Kirchlindach. S.-V.** Uebung: Montag, 12. Juni, 20.15 Uhr, im Schulhaus.

**Kölliken. S.-V.** Sonntag, 11. Juni, gemeinsame Uebung mit dem S.-V. Oftringen. Die Uebung findet bei jeder Witterung statt. Sammlung beim alten Schulhaus fürs Unterdorf 13.30 Uhr, fürs Oberdorf bei der Ziegelfabrik. Bitte vollzählig.

**Köniz-Liebefeld. S.-V.** Uebung: Montag, 12. Juni, 20.15 Uhr, im «Neuhaus». Da wichtige Angelegenheiten zu besprechen sind, vollzähliges Erscheinen unbedingt notwendig. Die Gebirgsübung ist vom Verein Wabern auf den 2. Juli ins Justistal angesetzt worden.